

МАГИЧЕСКИЙ РЕАЛИЗМ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ БУЛГАКОВА

Рахимова Маргуба Хамзаевна

Файзуллаева Мунаввар Баходировна

Саттарова Исмигуль Бахтияровна

Ахмеджанова Фарида Джаваировна

Преподаватели Самаркандского института иностранных языков

Кафедры «Истории и грамматики английского языка»

Аннотация: «Мастер и Маргарита» — один из тех романов, которые даже в переводе дают ощущение, что ни одно слово нельзя было написать по-другому. Я перечитала ее полдюжины раз, в трех переводах и в оригинале, и ее загадочность только возросла. Это как те 10-рублевые купюры, которые Воланд осыпает своей публикой в Варьете, — на следующий день они превращаются в этикетки для бутылок. Пытаешься удержать лицо романа, а он снова отворачивается.

Ключевые слова: Булгаков, магический реализм, Мастер и Маргарита, роман, история.

MAGIC REALISM IN RUSSIAN LITERATURE ON THE EXAMPLE OF BULGAKOV'S WORKS

Abstract: "The Master and Margarita" is one of those novels that, even in translation, give the feeling that not a single word could be written differently. I have read it half a dozen times, in three translations and in the original, and its mystique has only grown. It's like those 10-ruble bills that Woland showers his audience at the Variety show - the next day they turn into bottle labels. You try to keep Roman's face, and he turns away again.

Keywords: Bulgakov, magical realism, Master and Margarita, novel, history.

Введение

Биография Михаила Булгакова позволяет лучше понять его личную жизнь. Связь с избыточностью. После того, как он отказался от своей карьеры в медицине, Булгаков довольно поздно продолжил свои литературные начинания. Таким образом, критики часто рассматривали его как «вчерашний человек», которому не было места в послереволюционном обществе. Большая часть Булгакова работа оставалась непризнанной и неопубликованной до его смерти в 1940 году. Его литературный возрождение началось в 1955 году, когда его работы пользовались спросом и уважением как у публики, так и у критиков. Полное и полное издание Мастера и Маргариты в России не было до 1973 года (3). Булгаков писал во времена сталинского режима, произведения были антитезой того, что тогда принималось и ожидалось от русского творческий голос. Правительство стремилось к стандартизации и индустриализации посредством цензуры, не оставившей места тяжелой булгаковской иронии и сатире. Интересно, прием из внешнего мира отражал обратное. Милн отмечает, что вестерн наука «оценивала и истолковывала русский юмор главным образом как критику... советской власти», поэтому сатира была высшей формой юмора и русские художники, попытка юмора, не претендующая на сатиру, «обесценивалась как пустая» (3). Согласно, Стенбок-Фермору, булгаковская сатира регулярно была направлена на «превращение представителей писательской профессии», которые «в прежние дни... [были] всегда готовы бросить вызов администрации», а теперь были «наемными работниками агентства, созданного новая администрация...которые были награждены и наказаны...по особому стандарты» (3).

Обсуждение

Булгаков был разочарован переменами, происходящими вокруг него, отношение, признанное теми, кто был рядом с ним. Анна Ахматова, поэт и близкий подруга Булгакова, написала стихотворение в память о нем после его смерти, в котором она пишет: «Ты пил вино, и остроумнейшие анекдоты рассказывал, и задыхался внутри душным стены» (Ахматова 93). Булгаков был образованным и новаторским человеком без публичного выхода для его выражения. заключает Ахматова, «кто только вчера, кажется, болтал со мной, скрывая трепет своей смертельной боли» (93). В произведении Ахматовой раскрывается сторона Булгаков скрывал причудливость его творчества, сторону, открытую лишь немногим близким. Булгаков, несмотря на черты, сходные с чертами лишнего человека, попытки выразить свои творческие и политические идеи. В период с 1930 по 1939 гг написал три письма Сталину напрямую, прося разрешения получить визу для выезда за границу и ходатайствовать об освобождении своего друга, драматурга Николая Эрдыманова, осужденного к трехлетнему периоду внутренней ссылки (Milne 189).

Критики «Мастера и Маргариты» уделили большое внимание структуре романа, особенно о решении Булгакова рассказать о современной советской жизни рядом с библейской историей смерти Понтия Пилата. WJ Leatherbarrow указывает провести параллель между Иешуа и Учителем как идеалистами и провидцами, которые «тихо заниматься задачей воображения альтернативных реальностей» (31). Лезербарроу касается нашего способность осудить обоих мужчин за их акты «трусости», которые он определяет как несоответствие личных мыслей и публичного поведения. Определение художника, данное Лезербарроу, тесно связано с определением лишнего человека. Лишний человек, основное отличие которого заключается в неспособности лишнего человека верить в важность своей работы и собственного голоса. Джессика Э. Меррилл также акцентирует внимание на двух сюжетных линиях произведения

Булгакова. Она интерпретирует произведение как разделенное на двух рассказчиков, одного для московского сюжета, а другого для сюжет Иерусалима.

«Мастер и Маргарита» также включает в себя аспекты жанра магического реализма. Питер Арндс утверждает, что «нереальность», окружающая тоталитарные режимы, может «быть почему некоторые художники отзываются на [советскую жизнь] произведениями магического реализма» (1). Булгаков скрывает свой комментарий о советской власти под темами колдовства и сверхъестественное из-за его страха перед преследованием. Сопоставляя волшебное и сверхъестественное элементов с реалиями тоталитаризма, Булгаков умеет высмеивать несправедливости, с которыми столкнулись граждане при сталинском правлении. Арндс отмечает, что, столкнувшись с жесткая цензура, метафорический язык часто был единственным вариантом для художников советской эпохи. Затем этот инструмент используется для поддержания диалога между- рациональное и иррациональное. Воланд и его приспешники показывают, что при рассмотрении с другой точки зрения тоталитаризм столь же ужасен и смущает, как и колдовство.

В Кроме того, Булгаков дает нам мало информации об эмоциональной и сложной внутренней работе характер Маргариты. То, что мы знаем о ее мотивах, ограничивается ее желанием найти Мастера и быть его музой.

Можно найти бесчисленные и разнообразные изображения мотива лишнего человека, в тексте Мастера и Маргариты. Я считаю крайне важным сначала изучить Мастер сам. Персонаж Мастера впервые представлен в главе под названием «Войдите в Герой», проживающий в сумасшедшем доме, куда был помещен Иван. Как его персонаж развивается дальше, читателю остается усомниться в правильности названия главы, кто настоящий герой этой сказки?

Булгаков не старается скрыть избыточность Хозяин — ему не называют имя, и он настаивает на анонимности в разговоре с Иваном. Более того, Булгаков не предлагает даже читатель понимает личность Мастера до его отношений с Маргаритой. Несмотря на отсутствие психологического развития и нынешнее жалкое состояние, Мастер высокообразованный. Он историк и переводчик, свободно владеет пятью языками, кроме Русский. Хотя он очень умен, Мастеру не хватает социальных навыков, необходимых для нормального функционирования в обществе. Взаимосвязь между несчастьем Мастера и бедственным положением граждан в Коммунистическая Россия видна и тогда, когда книга Мастера коллективно отвергается критиками.

Заключение

Поскольку его пьесы в основном запрещены, Булгаков использовал всю свободу на обложках «Маргариты», и ее страницы изобилуют глубоко осознанным безразличием ко всем догмам, будь то исторические, религиозные, политические или художественные. Булгаковский земной Христос игнорирует как евангельскую мифологию, так и советский атеизм, как и фигура Сатаны, скорее щедрая и величественная, чем мелочная и злая. Повествование Пилата столь же мрачно по правилам: оно мигрирует от одного рассказчика к другому, от речи к роману внутри романа к сну. Немногие романы объединяют фантастические элементы в прямом реализме, абсурдные в здравом уме так весело и смело, как в этом.

Литературы:

1. Arnds, Peter. "Blasphemy and Sacrilege in the Novel of Magical Realism: Grass, Bulgakov, and Rushdie." *Negotiating the Sacred II: Blasphemy and Sacrilege in the Arts*, edited by Elizabeth Burns Coleman and Maria Suzette Fernandes-Diaz, ANU Press, 2008.

2. Bulgakov, Mikhail. *The Master and Margarita*, translated by Diana Burgin and Katherine Tiernan O'Connor, Vintage International, 1996.
3. Milne, Lesley. *Mikhail Bulgakov: A Critical Biography*. Cambridge UP, 1990.
4. Teffi. "Baba Yaga." *Russian Magic Tales from Pushkin to Platonov*, edited by Robert Chandler, translated by Robert Chandler, Penguin Books, 2012.
5. Savkina, Irina. "Irritating Factors: The Reception and Discussion of Feminist Criticism and Gender Studies in the Russian Context." *Russian Studies in Literature*, vol. 44, no.3, 2008, pp. 37-64.
6. Rakhimova Marguba. "Magic realism" in English-speaking countries" *ASEAN Journal on Science and technology for development*. Vol/39 Issue 2, October 20, 2022. ISSN 1533-7812, 1321-1324
7. Rakhimova Marguba. История и художественные черты "Магического реализма". *Eurasian journal of academic research*. -pdf, 2022-yil.
8. Rakhimova Marguba, Qobilova Nodira, Fayzullayeva Munavvar, Sattorova Feruza. "Some factors of pragmatic interference among English language learners in Uzbekistan" *ASEAN Journal on Science and technology for development*. Vol/39 Issue 2, October 20, 2022. ISSN 1533-7812